

INFORMACJE OGÓLNE • GENERAL INFORMATION • ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ • ЖАЛПЫ МӨЛІМЕТТЕР • АГУЛЬНАЯ ИНФАРМАЦИЯ • ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ • VŠEOBECNÉ INFORMACE • VŠEOBECNÉ POKYNY • ALLGEMEINE INFORMATIONEN • INFORMATIONS GENERALES • INFORMAȚII GENERALE • BENDROJI INFORMACIJA • VISPĀRĒJĀ INFORMĀCIJA • ÜLDINFORMATSIION • ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ • ALGEMEEN • INFORMACIONES GENERALES • ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK • INFORMAZIONI GENERALI • ზოგადი ინფორმაცია • ОРЧЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

PL

- Produkty należy przechowywać w krytych pomieszczeniach, poza zasięgiem urządzeń grzewczych i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, w temperaturze nie wyższej niż 60°C, w warunkach zabezpieczających profile przed zanieczyszczeniem, odkształceniem i uszkodzeniami mechanicznymi. Opakowania powinny być składowane na półkach lub paletach o długości nie mniejszej niż długość opakowania. Niedozwolone jest pozostawienie końców opakowania bez podparcia i układanie więcej niż 10-12 opakowań jeden na drugim.
- Produkt transportować w pozycji poziomej, w temperaturze nie przekraczającej 60°C.
- Przed montażem należy rozpakować produkt i porównać kolorystykę. Dopuszczalne są minimalne różnice w odcieniach.
- W przypadku wystąpienia widocznych wad produktu lub zauważenie nieprawidłowości należy zgłosić je niezwłocznie przed rozpoczęciem montażu do sprzedawcy.
- Do obróbki profili należy używać konwencjonalnych narzędzi stolarskich do cięcia lub wiercenia. Należy używać pił o drobnych zębach; narzędzia mechaniczne do obróbki powinny być używane z takimi samymi lub większymi szybkościami jak przy obróbce drewna.
- Naturalną i niezbywalną cechą tworzywa PVC jest zmiana wymiarów pod wpływem różnych temperatur. Profile mogą zmienić swoją długość na odcinku 1 m o 0,7 mm na każde 10°C różnicy temperatur.
- Podbitkę Infratop w kolorach Złoty Dąb, Orzech Winchester i Białą można montować w obszarze spodniej części połaci dachowej, również w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych z zastrzeżeniem, że element nie może przekraczać dł. 1m. Zabrania się montażu podbitki i listew wykończeniowych w ciemnych kolorach (brąz, grafit) w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Patrz rys. 6.
- Rekomendowana temperatura otoczenia podczas montażu mieści się pomiędzy 0°C a 30°C. Przed montażem należy sezonować profile przez 2-3 godziny w miejscu instalacji tak, aby profil miał możliwość wyrównania temperatury do temperatury otoczenia.
- Naturalną cechą profili z tworzyw sztucznych jest kumulacja ciepła. Niezachowanie właściwej pustki powietrznej może powodować termiczną degradację tworzywa.
- Należy zachowywać odpowiednie odstępy dylatacyjne.
- Nie należy modyfikować produktu poprzez obróbkę jego powierzchni lub pokrycie jej warstwą innego materiału.
- Należy stosować się do wszystkich zasad wskazanych w instrukcji montażu i użytkowania.

MONTAŻ

- Łaty drewniane powinny być wykonane z drewna dobrej jakości, bez sęków, o wilgotności 15-18%, odpowiednio zaimpregnowanych o wymiarach min. 40 x 22 mm.
- Przy montażu paneli nigdy nie wkręcać wkrętu do końca, tzn. tak by główka bezpośrednio dotykała powierzchni panela - może to ograniczać możliwość ekspansji/skurczu profilu. Zachować mały odstęp pomiędzy powierzchnią panelu a dolną płaszczyzną główki wkrętu, tak by można było poruszać panelem w płaszczyźnie horyzontalnej po przykręceniu go do łaty.
- Podczas instalacji paneli i elementów mocujących, śruba musi być wkręcona w środek otworu przeznaczonego do mocowania. Zabrania się mocowania bezpośrednio przez powierzchnię profilu.

INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Podczas użytkowania ewentualne zmiany koloru pod wpływem promieniowania słonecznego, w warunkach klimatu umiarkowanego, z temperaturami powietrza nie przekraczającymi 40°C, na wysokości do 1800 m.n.p.m. mogą mieć charakter jednorodny i nie przekraczający 3 stopnia w skali szarej (EN 20105-A02).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Panele i listwy można czyścić od czasu do czasu roztworem domowego detergentu o temperaturze nie przekraczającej 40°C. Produkt należy chronić przed pleśnią i szkodliwymi substancjami chemicznymi. Nie stosować rozpuszczalników i podobnych agresywnych i żrących płynów. Przemyć powierzchnię czystą wodą po umyciu.

OPISY DO RYSUNKÓW

1. Montaż konstrukcji nośnej / 2. Montaż listwy SV(P) 15 / 3. Montaż paneli. Uwaga! Należy zachować odstępy dylatacyjne w listwach / 4. Wkręty przykręcamy na środku otworu montażowego / 5. Montaż paneli z ukrytą wentylacją / 6. Panele w kolorach złoty dąb, orzech i biały można montować w miejscach narażonych na bezpośrednie promieniowanie słoneczne do 1 m długości. / 7. Oświetlenie. Jeśli zastosujesz światło halogenowe, należy pamiętać by w podbitce, nad źródłem światła pozostawić przestrzeń wentylacyjną min. 120 mm. Nie dotyczy oświetlenia LED.

EN

- Products should be stored in covered spaces, beyond heating equipment and direct sunlight, at a temperature not higher than 60°C. In terms securing profiles against contamination, deformation and mechanical damage. The products should be stored on shelves or pallets with a length not less than the length of a package. It is not allowed to leave the ends of the package without support and laying more than 10-12 packs of one another.
- The product should be transported in a horizontal position, at a temperature not exceeding 60°C.
- Unpack the product and compare the colours before installation. Minimum shade differences are admissible.
- If any visible flaws emerge or irregularities are detected, report them immediately to the seller before installation.
- The processing of the panels and of the finishing trims has to be performed using conventional carpentry tools for cutting or drilling. Fine-tooth saws should be used; mechanical tools for processing are recommended be used at the same or higher speed as when processing wood.
- A inherent characteristic of PVC is its dimensional variation in response to temperature fluctuations. Profiles may experience a length change of 0.7mm per meter section for every 10°C temperature variance.
- Soffit Infratop in colour Golden Oak, Walnut, Winchester and White may be installed in underside roof areas, even in places exposed to direct sunlight, provided that the component length does not exceed 1m. It is not allowed to mount the soffit panels or finishing trims having dark colours (brown, graphite) in locations exposed to direct sunlight. See Fig. 6.
- The recommended ambient temperature during installation is between 0°C and 30°C. Prior to installation, the profiles should be seasoned for 2-3 hours at the installation site so that the profile temperature adjusts to the ambient temperature.
- Heat accumulation is a natural feature of the profiles. Failure to maintain appropriate air gap may cause thermal degradation of the material.
- Maintain appropriate expansion gaps.
- Do not modify the product by machining its surface or covering it with a layer of another material.
- Observe all the rules indicated in the instruction for installations and use.

INSTALLATION

- The wooden battens should be made of high-quality timber, free from knots, with a moisture content of 15 to 18%, properly impregnated, with the dimensions of min. 40 x 22 mm.
- When installing the panels, never tighten the screw to the end (so the head directly touches the panel surface), as this may limit the possibility of expansion/contraction. Maintain a small gap between the panel surface and the bottom plane of the screw head, so it is possible to move the panel horizontally after it is screwed to the battens.
- During the installation of panels and fixing elements, the bolt should be screwed in the centre of the mounting hole. Mounting directly through the profile surface is not allowed.

INFORMATION FOR USE

- During the use, possible colour changes caused by sunlight, in moderate climate, with air temperatures not exceeding 40°C, at a height of up to 1800 m above sea level, may have a homogeneous nature not exceeding the 3rd degree in the grey scale (EN 20105-A02).

CLEANING AND MAINTENANCE

- Panels and trims can be cleaned from time to time with a household detergent solution at a temperature of max. 40°C. The product should be protected against mould and harmful chemicals. Do not use solvents and similar aggressive and corrosive liquids. Flush the surface with clean water after washing.

DRAWINGS DESCRIPTIONS

1. Supporting structure installation. / 2. J-channel SV(P) 15 installation. / 3. Panels installation. Attention! Preserve expansion gaps in trims. / 4. Screws are to be placed in the middle of mounting hole. / 5. Assembly of panels with concealed ventilation. / 6. The panels in the colors of golden oak, walnut and white can be installed in areas exposed to direct sunlight to 1 m in length. / 7. Lighting. If you use halogen light, remember to leave ventilation space of at least 120 mm in the soffit over the light source. This mention does not apply to LED lighting.

RU

- Профили следует хранить в крытых складских помещениях вне зоны действия отопительных приборов и прямых солнечных лучей при температуре не выше 60°C в условиях, обеспечивающих предохранение профилей от загрязнения, деформации и механических повреждений. Продукция в упаковке должна храниться на стеллажах

длиной не менее длины мерных отрезков. Не допускается свисание свободных концов изделий и не более 12 упаковок в стопке.

- Изделия следует транспортировать в горизонтальном положении при температуре не более 60°C.
- Перед монтажом распакуйте все панели и сравните цвет. Допускаются минимальные отличия в оттенках.
- В случае появления видимых дефектов изделия или обнаружения неисправностей следует незамедлительно сообщить о них продавцу перед началом монтажа.
- Для обработки профилей следует использовать традиционные столярные инструменты для резки или сверления. Следует использовать пилы с мелкими зубцами; механические инструменты для обработки должны использоваться со скоростями не меньше, чем при обработке древесины.
- Натуральной и неотъемлемой характеристикой ПВХ является изменение размеров под воздействием разности температур. Профили могут изменить свою длину на отрезке 1 м до 0,7 мм на каждые 10°C разности температур.
- Софит Infrator в декорах Золотой Дуб, Орех, Дуб Винчестер и Белый можно устанавливать в местах, подверженных непосредственному воздействию солнечных лучей при условии, что длина элемента не превышает 1 м. Запрещается монтаж софита и комплектующих элементов темных цветов (коричневый, графит) в местах подверженных непосредственному воздействию солнечных лучей. См. рис. 6.
- Рекомендуемая температура окружающей среды во время монтажа — от 0°C до 30°C. Перед монтажом следует хранить профили в месте монтажа в течение 2-3 часов, чтобы профиль мог адаптироваться к температуре окружающей среды.
- Естественная характеристика профилей из композита — аккумуляция тепла. Несоблюдение подходящих воздушных зазоров может привести к термической деградации пластика.
- Следует сохранять соответствующие термокомпенсационные зазоры.
- Не следует модифицировать изделие путем обработки его поверхности или покрытия ее слоем другого материала.
- Следует соблюдать все правила, указанные в инструкции по монтажу и использованию.

МОНТАЖ

- Деревянные рейки должны изготавливаться из высококачественной древесины без сучков с влажностью 15-18% и надлежащей импрегнацией размером мин. 40 x 22 мм.
- При монтаже панелей ни в коем случае не следует вкручивать шуруп до конца, т. е. так, чтобы головка касалась непосредственно поверхности панели — это может ограничивать возможность расширения/сжатия профиля. Соблюдайте небольшой зазор между поверхностью панели и нижней плоскостью головки шурупа так, чтобы можно было перемещать панель в горизонтальной плоскости после прикручивания его к рейкам.
- При монтаже панелей и доборных элементов, саморезы нужно вкручивать по центру отверстия предназначенного для крепежа. (ЗАПРЕЩАЕТСЯ вкручивать саморезы, непосредственно в массу профиля.)

ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Во время использования возможные изменения цвета под воздействием солнечного излучения в условиях умеренного климата с температурой не выше 40°C на высоте до 1800 м над уровнем моря могут иметь однородный характер и не превышают 3 уровней по шкале серого (EN 20105-A02).

ОЧИСТКА И УХОД

- Панели и планки можно периодически чистить раствором бытового чистящего средства температурой не выше 40°C. Продукт необходимо защищать от воздействия плесени и вредных химических веществ. Не используйте абразивные чистящие средства, растворители и другие аналогичные агрессивные и едкие жидкости. После очистки промойте поверхность чистой водой.

ОПИСАНИЕ ЧЕРТЕЖЕЙ

1. Установка несущей конструкции./
2. Установка J-trim SV(P) 15 планки./
3. Установка панелей. Внимание! Необходимо сохранить термокомпенсационные зазоры./
4. Шуруп вкручиваем в середине монтажного отверстия./
5. Установка панелей со скрытой вентиляцией./
6. Панели в цветах золотой дуб, орех и белый могут быть установлены в местах, подвергающих воздействию прямых солнечных лучей до 1 м в длину./
7. Освещение. Если вы используете галогенное освещение, не забудьте оставить пространство для вентиляции площадью не менее 120 мм. Не распространяется на светодиодное освещение.

KZ

- Профильдер сақтаған жөн, жабық қойма үй-жайларында аймағынан тыс жылыту және тікелей күн сәулесінің температурасы 60°C қамтамасыз ететін жағдайларда сақтандыруды профильдер ластанудан, деформация және механикалық зақымдануы. Бумалар, стеллаждарда, ұзындығы-ұзындық өлшеуіш кесінділерінің. Жол берілмейді свисание бос ұштарын бұйымдарды 12 қаптамалар.
- Панельдерді 60°C аспайтын температурада көлденең жатқызылған күйі тасымалдаған жөн.
- Монтаждау алдында бұйымды ашып және түс түрлерін салыстырған жөн. Түстердің ең аз айырмашылығы рұқсат етіледі.

- Бұйымда көрінетін ақаулар пайда болған немесе жарамсыздығы білінген жағдайда монтаждауды бастар алдында ол туралы сатушыға дереу хабарлаған жөн.
- Профильдерді өңдеу үшін кесу және бұрғымен тесу үшін дәстүрлі ағаш шеберінің құралдарын пайдаланған жөн. Ұсақ тісті араларды пайдаланған жөн; өңдеуге арналған механикалық құралдар ағаш өңдеу кезіндегі жылдамдықтан кем пайдаланбауы тиіс.
- ПВХ пластикасының табиғи және ажырамас сипаты болып температура айырмашылығы әсерінен болатын көлемінің өзгеруі болып табылады. Профилдер әр 10°C температура айырмашылығында өз ұзындығын 1 м 0,7 мм дейін кесіндіде өзгерте алады.
- Соффит Infrator Алтын Емен, Жаңақ, Винчестер Емен және Ақ түстері шатырдың төменгі бөлігінің аймағында, сонымен қатар тікелей күннің сәулесінің әсеріне ұшырайтын жерде қолдануға болады, элементтің ұзындығы 1 м аспауы тиіс. Тікелей күн сәулелерінің әсеріне ұшырайтын аудандарда қара түсті (қоңыр, графит) соффиттерді және әрлеу мүшелерін орнатуға болмайды. 6-суретті қараңыз.
- Орнату кезінде ұсынылатын қоршаған орта температурасы 0°C-тан 30°C-қа дейін. Орнатпас бұрын, профиль температурасы қоршаған орта температурасына сәйкес келуі үшін орнату орнында 2-3 сағат ұстау керек.
- Сәйкес желдетумен қамтамасыз еткен жөн. ПВХ-профильдерінің табиғи сипаты — жылуды жинақтау. Лайықты ауа саңылауларын сақтамау пластиканың жылуды нашарлатуға әкеп соғуы мүмкін.
- Сәйкес жылу өтедік саңылауларын сақтаған жөн.
- Оның беткі қабатын өңдеу жолымен бұйымды түрлендіруге немесе оны басқа материал қабатымен жабуға болмайды.
- Монтаждау және пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілген барлық ережелерді сақтаған жөн.

МОНТАЖДАУ

- Ағаш төрткілдештері ылғалдылығы 15-18% және мин. 40 x 22 мм тиісті импрегнациялы мөлшерлі жоғары сапалы бұтанақсыз ағаштардан дайындалған болуы тиіс.
- Панельдерді монтаждау кезінде бұрандалы шегелерді еш уақытта түбіне дейін бұрауға болмайды, яғни шегенің басы тікелей панельдің беткі қабатына жанасуы керек — бұл профильдің кеңею/сығылу мүмкіндігін шектей алады. Панельдің беткі қабаты және бұранда шегенің басы аралығында сәл саңылау болуын қадағалаңыз, ол панельді төрткілдештерге бұрағаннан кейін оны көлденең жазықтыққа ауыстыруға мүмкіндік беруі үшін қажет.
- Панельдер және бекітпелерді орнатқанда бекітуге арналған бұрандалар тесіктердің ортасына орнатылуы тиіс. Бұл профильдердің бетінде тікелей орнату жұмыстарын жүргізуге тыйым салынады.

ҚОЛДАНУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

- 40°C аспайтын температурада қорықтай климаты жағдайында пайдалану кезінде күн сәулесінің әсерінен теңіз деңгейінен 1800 м дейін биіктікте түстің өзгеруі мүмкін біркелкі сипаты болуы мүмкін және сұр межелігі (EN 20105-A02) бойынша 3 деңгейден аспайды.

ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТІМ ЖАСАУ

- Панельдер мен төрткілдештерді анда-санда тұрмыстық жуғыш заттың ерітіндісімен максималды 40°C температурада тазартуға болады. Өнім көгеруден және зиянды химиялық заттардан қорғалуы керек. Еріткіштерді және ұқсас агрессивті және каустикалық сұйықтықтарды пайдаланбаңыз. Жуғаннан кейін бетті таза сумен шайыңыз.

СЫЗБАЛАРДЫҢ СИПАТТАМАСЫ

1. Көтергіш құрылымын орнату./
2. J-trim SV(P) 15 тақтайшасын орнату./
3. Панельдерді орнату. Назар аударыңыз! Тақтайшалардағы дилатациялық тесіктерді сақтау керек./
4. Бұрама шегені монтаждық тесіктің ортасына бұраймыз./
5. Жасырын желдетуі бар панельдерді орнату./
6. Алтын емен, жаңақ түсті және ақ панельдер 1 м ұзындығымен тікелей күн сәулелерінің әсеріне ұшырайтын жерлерде орнатылу мүмкін./
7. Жарықтандыру. Егер сіз галогендік жарықты пайдалансаңыз, кем дегенде желдету орнын қалдыруды ұмытпаңыз 120мм. Жарықдиодты жарықтандыруға қолданылмайды.

ВУ

- Профілі варта захоўваць унутры у крытых складавых памяшканнях па-за зонай дзеяння апальных прылад і простых сонечных прамянёў пры тэмпературы не вышэй 60°C ва ўмовах, што забяспечваюць засцярогу профіліў ад забруджвання, дэфармацыі і механічных пашкоджанняў. Пачкі павінны захоўвацца на стэлажах даўжынёй не менш за даўжыню мерных адрэзкаў. Не дапушчаецца зьвісанне вольных канцоў вырабаў і не больш за 12 пакаванняў.
- Вырабы варта транспартаваць у гарызантальным становішчы пры тэмпературы не больш за 60°C.
- Перад мантажом трэба распакаваць выраб і параўнаць расфарбоўку. Дапускаюцца мінімальныя адрозненні ў адценнях.
- У выпадку з'яўлення бачных дэфектаў вырабу або выяўлення няспраўнасцяў варта неадкладна паведаміць пра іх прадаўцу перад пачаткам мантажу.
- Дзеля апрацоўкі профіліў варта выкарыстоўваць традыцыйныя сталярныя інструменты для рэзкі або свідравання. Варта выкарыстоўваць пілы з дробнымі зубцамі; механічныя інструменты для апрацоўкі павінны выкарыстоўвацца з хуткасцямі не меней, чым пры

Натуральнай і неад'ёмнай характарыстыкай ПВХ пластыку з'яўляецца змяненне памераў пад уздзеяннем рознасці тэмператур. Профілі могуць змяніць сваю даўжыню на адзін адрэзку 1 м да 0,7 мм на кожныя 10°C рознасці тэмператур.

Сістэму Safita Infrator колеру Залаты Дуб, Арэх, Дуб Вінчестэр і Бел можна выкарыстоўваць у зоне ніжняй частцы даху, таксама ў месцах, якія падвяргаюцца ўздзеянню прамых сонечных прамянёў, пры ўмове, што элемент не можа перавышаць даўжыню ў 1 м. Забараняецца мантаж сафіта і камплектавалых элементаў цёмных колераў (карычневых, графіт) у месцах схільных да непасрэднага ўплыву сонечных прамянёў. гл. мал.б.

Рэкамендаваная тэмпература навакольнага асяроддзя падчас мантажу — ад 0°C да 30°C. Перад мантажом варта захоўваць профілі на месцы мантажу на працягу 2-3 гадзін, каб профіль мог адаптавацца да тэмпературы навакольнага асяроддзя.

Натуральная характарыстыка ПВХ-профіляў – акумуляцыя цяпла. Невыкананне адпаведных паветраных зазораў можа прывесці да трэміначай дэградацыі пластыку.

Варта захоўваць адпаведныя тэрмакампенсакійныя зазоры.

Не варта мадыфікаваць выбар шляхам апрацоўкі яго паверхні або пакрыцця пластом іншага матэрыялу.

Варта выконваць усе правілы, названыя ў інструкцыі па мантажы і выкарыстанню.

- Д्राўляныя рэйкі павінны вырабляцца з высакаякаснай д्राўніны без сучкоў з вільготнасцю 15-18% і належнай імпрэгнацыяй памерам мин. 40 x 22 мм.
- Пры мантажы панэляў ні ў якім выпадку не варта ўкручваць шруба да канца, г.зн. так, каб галоўка дакраналася непасрэдна паверхні панэлі – гэта можа абмяжоўваць магчымасць пашырэння/сціску профілю. Выконвайце невялікі зазор паміж паверхняй панэлі і ніжняй плоскасцю галоўкі шруба так, каб можна было перамяшчаць панэль у гарызантальнай плоскасці пасля прыкручвання яе да рээк.
- Пры мантажы панэляў і замацавальных элементаў, самарэзы трэба ўкручваць па цэнтры адтуліны прызначанага да крапяху. (ЗАБАРАНЕНЦА ўкручваць самарэзы непасрэдна ў масу профілю.)

- Падчас выкарыстання магчымыя змены колеру пад уздзеяннем сонечнага выпраменьвання ва ўмовах умеранага клімату з тэмпературай не больш за 40°C на вышыні да 1800 м над узроўнем мора могуць мець аднабаковы характар і не перавышаюць 3 узроўняў па шкале шэрага (EN 20105-A02).

- Панэл і планкі можна перыядычна чысціць растворам бытавога мыйнага сродку тэмпературай не больш за 40°C. Прадукт трэба абараняць ад ціліх ды шкодных хімічных рэчываў. Не выкарыстоўвайце абразіўныя чысцячыя сродкі, растваральнікі і іншых аналагічных агрэсіўных і эдлівых вадкасці. Пасля ачысткі прамойце паверхню чыстай вадой.

1. Їстановкаю апорнай канструкцыі. / 2. Їстановкаю J-trim SV (P) -15 планкі. / 3. Їстановкаю панелю. Увага! Неабходна захаваць дыфатацыйны шчыльна ў планках. / 4. Шруб укручваем у сярэдзіне мантанжнай адтуліны. / 5. Усталюванне панелюя са схаванай вентыляцыяй. / 6. Панелі ў колерах залаты дуб, арэх і белы могуць быць усталюваны ў месцах, якія падвяргаюцца ўздзеянню прамых сонечных промняў да 1 м у даўжыню. / 7. Асвятленне. Калі вы выкарыстоўваеце галагенавыя святліны, не забывайце пакідаць вентыляцыйную прастору мінімум 120 мм. Не адносіцца да святлодыёднага асвятлення.

- Продуктите трябва да се съхраняват в закрити помещения, далеч от източници на топлината, защитени от пряка слънчева светлина, при температура ненадвишаваща 60°C. С цел предпазване на профилите от замърсяване, деформация или повреди, трябва да се съхраняват в хоризонтално положение върху суха, плоска и стабилна повърхност (рафтове или палети), с дължина не по-малка от дължината на профилите, така че да нямат пряк контакт със земята. Да не се допуска подреждането на повече от 10-12 опаковки една върху друга и краищата на опаковките да бъдат оставени без опора.
- Продуктите трябва да се транспортират в хоризонтална позиция, при температура не по-висока от 60°C.
- Преди монтаж, разопаковайте продукта и сравнете цветовете на отделните елементи. Допустими са минимални разлики в нюансите.
- В случай на видими дефекти в продукта или наличие на нередности, трябва незабавно да се свържете с продавача преди започване на монтажа.
- За обработката на профилите използвайте конвенционални дърводелски инструменти - за резане или пробиване. Трябва да се използват триони със ситни зъби; механичните инструменти за обработката трябва да се използват със същите или по-високи скорости, като при обработването на дърво.
- Естествената и неотменимата характеристика на PVC материала е промяна на размерите в резултат на промените в температурата. Профилите могат да променят дължината си с 0,7 мм за 1 м, при всяка промяна в температурата от 10°C.
- Софит Infrator с цветове Златен Дъб, Орех, Винчестер Дъб и Бяло, може да се монтира в областта на долната страна на покрива, дори и на места, изложени на пряка слънчева

- Препоръчителната температура на околната среда по време на монтаж е между 0°C и 30°C. Преди монтажа профилите трябва да се оставят за 2 – 3 часа на мястото, където ще бъдат монтирани, така че да имат възможност да изравнят температурата си с температурата на околната среда.
- Естествена черта на профилите от пластмасов материал е кумулиране на топлината. Неспазване на правилната въздушна междина може да доведе до термична деградация на материала.
- Трябва да се спазва подходящо дилатационно отстояние.
- Продуктът не трябва да се модифицира чрез обработка на неговата повърхност или покриването му със слой от друг материал.
- Всички правила, посочени в инструкцията за монтаж и употреба трябва да се спазват.

- Дървените летви трябва да бъдат изработени от висококачествено дърво, да са гладки и без дефекти, с влажност 15-18%, подходящо импрегнирани, с размери мин. 40 x 22 мм.
- При монтаж на панелите, винтовете не бива да се затягат до край (така, че главата на винта да докосва директно повърхността на панела), тъй като това може да ограничи възможността за разширяване/свиване на панела. Между долната част на главата на винта и повърхността на панела трябва да се оставя малко разстояние така, че да позволява хоризонталното движение на панела, след неговото закрепване към летвите.
- При монтаж на панелите и закрепващите елементи, винтът трябва да бъде позициониран по средата на монтажния отвор. Не се допуска закрепване чрез директно пробиване на панелите.

- По време на експлоатация, под въздействието на слънчевата светлина, в условията на умерени климатични зони, с температури ненадвишаващи 40°C и надморска височина не повече от 1800 метра, евентуалните промени в цвета могат да имат еднороден характер и да не надвишават 3-та степен по сивата скала (EN 20105-A02).

1. Монтаж на носеща конструкция (скара)./ 2. Монтаж на J-профил SV(P) 15./ 3. Монтаж на панелите. Внимание! Трябва да се осигури дилатационно отстояние от профилите./ 4. Винтът се завива в средата на монтажния отвор./ 5. Монтаж на панели със скрита вентилация./ 6. Панелите са цветове: златен дъб, орех и бял могат да се монтират на места, изложени на директна слънчева светлина, при условие, че са с дължина до 1 м./ 7. Осветление. Ако използвате халогенна светлина, не забравяйте да оставите вентилационно пространство от поне 120 мм. Не се отнася за LED осветление.

- Výrobky skladujte v zastřešených prostorách, uložené na suchém, rovném a stabilním povrchu bez přímého kontaktu se zemí, při teplotě nepřesahující 60°C a mimo přímé slunce tak, aby byly podepřeny po celé délce (Produkty by měly být skladovány na policích nebo paletách, jejichž délka není menší než délka balení). Ve vrstvě na sobě může být skladováno maximálně 10–12 balení.
- Výrobky přepravujte ve vodorovné poloze, při teplotě nepřekračující 60°C.
- Před montáží produkt rozbalte a porovnejte barvy. Jsou povolené minimální rozdíly v odstínech.
- Zjištěné viditelné závady produktu nebo jeho nedostatky nahlase okamžitě ještě před zahájením montáže prodejci.
- Pro úpravu profilů používejte konvenční truhlářské nářadí určené pro řezání a vrtání. Používejte pily s drobnými zuby; mechanické nástroje pro zpracování musejí být používány se stejnými nebo vyššími rychlostmi než při zpracování dřeva.
- Přirozenou a neodstranitelnou vlastností PVC materiálů je změna rozměrů vlivem teplotních rozdílů. Profily mohou změnit svou délku na úseku 1 m až o 0,7 mm na každých 10°C teplotního rozdílu.
- Střešní Podhledy Infrtop odstíny zlatý dub, ořech, winchester dub a bílá lze montovat jak ve spodní části střešní konstrukce, tak na místech vystavených přímému slunci, přičemž jednotlivé prvky nesmí být delší než 1 m. Střešní podhledy a dokončovací lišty v tmavých barvách (hnědá, grafitová) nesmí být montovány na místech vystavených přímému slunci. Viz obr. 6.
- Doporučená teplota prostředí během montáže je v rozmezí 0°C a 30°C. Před zahájením montáže je třeba povrch ponechat nejméně 2–3 hodiny na místě montáže, aby bylo dosaženo vyrovnání teploty s okolním prostředím.
- Přirozenou a neodstranitelnou vlastností PVC materiálů je změna rozměrů vlivem teplotních rozdílů. Profily mohou změnit svou délku na úseku 1 m až o 0,7 mm na každých 10°C teplotního rozdílu.
- Dodržujte dostatečné dilatační odstupy.
- Neupravujte produkt opracováním jeho povrchu ani pokrytím vrstvou jiného materiálu.
- Dodržujte všechny zásady uvedené v pokynech pro montáž a používání.

- Dřevěné lať musejí být vyrobeny z kvalitního dřeva bez suků, s vlhkostí 15 – 18 %, musejí být příslušně naimpregnovány a jejich rozměr musí být min.40 x 22 mm.
- Při montáži panelů nikdy nešroubujte vruty do konce, tzn. tak, aby se hlavička vrutu přímo

dotýkala povrchu panelu, pretože to môže obmedzovať možnosť expanzie/smrštnosti profilu. Dodržujte malý odstup medzi povrchom panelu a dolnú plochou hlavičky vrtu tak, aby bolo možné pohybovať panelom v horizontálnej rovine po jeho prišroubovaní k latiam.

- Pri montáži panelu a upevňovacích prvků musí byť šrouby zašroubované do otvorů určených k upevnění. Panely nesmí být upevňovány přímo do povrchu profilů.

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE UŽÍVÁNÍ

- Při používání jsou možné eventuální změny barvy vlivem slunečního záření. V podmínkách mírného klimatu, při teplotách vzduchu nepřekračujících 40°C a v nadmořské výšce do 1800, mohou mít jednotný charakter nepřekračující 3 stupně ve stupních šedi (EN 20105-A02).

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Panely a lišty můžete čistit roztokem domácího detergentu bez rozpouštědla s teplotou nepřekračující 40°C. Produkt je třeba chránit před plísňemi a škodlivými chemickými látkami. Nepoužívejte rozpouštědla ani podobné agresivní a žíravé kapaliny. Po umytí opláchněte povrch čistou vodou.

OPISY K OBRÁZKOM:

1. Montáž nosné konstrukce./ 2. Montáž lišty SV(P) 15./ 3. Montáž panelů. Pozor! Zachovejte v lištách dilatační odstup./ 4. Vrtu přišroubujte do středu montážního otvoru./ 5. Montáž panelů se skrytou ventilací./ 6. Panely v odstínech zlatý dub, ořech a bílé panely můžete namontovat v místech vystavovaných bezprostřednímu slunečnímu záření do 1 m délky./ 7. Osvětlení. Pokud používáte halogenové světlo, nezapomeňte ponechat větrací prostor minimálně 120 mm. Neplatí pro LED osvětlení.

SK

- Výrobky skladujte v zastřešených priestoroch, uložené na suchom, rovnom a stabilnom povrchu bez priameho kontaktu so zemou, pri teplote nepresahujúcej 60°C a mimo priameho slnka tak, aby boli podporené po celej dĺžke (Produkty by mali byť skladované na policiach alebo paletách, ktorých dĺžka nie je menšia ako dĺžka balenia). Vo vrstve na sebe môže byť skladovaných maximálne 10–12 balení.
- Produkt prepravujte vo vodorovnej polohe pri teplotách do 60°C.
- Pred montážou výrobok rozbalte a skontrolujte jeho farbu. Prípustné sú menšie rozdiely vo farebnosti.
- V prípade zistenia viditeľných chýb výrobku alebo nezrovnalostí neodkladne a ešte pred montážou informujte o tomto fakte predajcu.
- Na úpravu profilov používajte konvenčné stolárske náradie na rezanie alebo vŕtanie. Používajte pilky s malými zubkami; na mechanickom náradí nastavte takú rýchlosť, aká je určená na spracovanie dreva.
- Prirodzenou a neodstrániteľnou vlastnosťou PVC je zmena rozmerov telesa pod vplyvom teploty. Dĺžka profilu sa na každý 1 m profilu môže zmeniť o 0,7 mm pri každej zmene teploty o 10°C.
- Systém Podbitia Infratop vzor Zlatý Dub, Orech, Winchester Dub a Biele môže byť použitý v sklone dolnej časti strechy, tiež na miestach vystavených priamemu slnečnému žiareniu za predpokladu, že prvok nebude dlhší než 1 m. Na miestach vystavených pôsobeniu priameho slnečného žiarenia sa nesmú montovať podbitie a ukončovacie lišty tmavých farieb (Hnedá, Grafitová). Pozri obrázok 6.
- Odporúčaná teplota prostredia počas montáže je v rozmedzí 0°C a 30°C. Pred montážou profily kondicionujte 2-3 hodiny na mieste, kde budú zamontované, aby sa teplota profilov vyrovnala s teplotou okolia.
- Prirodzenou vlastnosťou PVC profilov je schopnosť akumulovať teplo. V prípade, ak sa nedodrží vhodná vzduchová medzera, môže dôjsť k termickej degradácii materiálu.
- Počas montáže vyhotovte vhodné dilatačné škáry.
- Povrch výrobku nijako neupravujte ani nenášajte na jeho povrch žiadne iné materiály.
- Dodržiavajte všetky pokyny uvedené v návode na montáž a použitie.

MONTÁŽ

- Drevené laty by mali byť vyhotovené z kvalitného dreva bez hŕč, s vlhkosťou 15–18 %, vhodne impregnované, s rozmermi min. 40 x 22 mm.
- Počas montáže panelov nezatahujte skrutky príliš silno, tzn. tak, že sa hlavička skrutky priamo dotýka povrchu panela – môže to obmedziť rozťahovanie/zmenšovanie sa profilu. Medzi povrchom panela a spodnou plochou hlavičky skrutky nechajte malý odstup tak, aby bolo možné pripevneným panelom pohybovať vo vodorovnej ploche.
- Počas inštalácie panelov a pripevňovacích prvků musí byť skrutka privpevnená v strede otvoru určeného na upevnenie. Nesmie sa pripevňovať priamo cez povrch profilov.

INFORMÁCIE O POUŽÍVANÍ

- Počas používania v miernom podnebí, pri teplotách vzduchu do 40°C, v nadmorskej výške do 1800 m n.m. a pod vplyvom pôsobenia slnečného žiarenia môže dôjsť k zmene odtieňa, ktorá môže byť rovnorodá a ktorá môže mať najviac 3 stupne podľa sivej stupnice (EN 20105-A02).

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Panely a lišty je možné občas vyčistiť roztokom domáceho detergentu s maximálnou teplotou 40°C. Produkt je potrebné chrániť pred plesňami a škodlivými chemickými látkami. Nepoužívajte riedidlá ani podobné agresívne a žieravé kvapaliny. Po vyčistení opláchnite čistou vodou.

OPISY K OBRÁZKOM

1. Montáž nosnej konštrukcie./ 2. Montáž lišty SV (P)-15./ 3. Montáž panelov. Pozor! V lištách je

potrebné dodržať dilatačné medzery./ 4. Skrutku upevnite v strede montážneho otvoru./

5. Montáž panelov s ukrytou ventiláciou./ 6. Panely vo farbe zlatý dub, orech a biela je možné montovať na miestach vystavených priamemu slnečnému žiareniu do 1 m dĺžky./ 7. Osvetlenie. Ak používate halogenové svetlo, nezapadnite ponechať vetrací priestor minimálne 120 mm. Neplatí pre LED osvetlenie.

DE

- Profile sollten in Innenräumen auf trockenen, ebenen und stabilen Oberflächen gelagert werden, in einer horizontalen Position, ohne Kontakt mit dem Boden, bei einer Temperatur nicht höher als 60°C, nicht direkter Sonnenstrahlen ausgesetzt werden, so, dass sie einen Stützpunkt auf ihrer ganzen Länge haben. Es sollten nicht mehr als 10-12 Pakete aufeinander gestapelt werden.
- Produkte in einer horizontalen Position, bei einer Temperatur von nicht mehr als 60°C transportieren.
- Vor der Installation das Produkt entpacken und die Farbgebung vergleichen. Minimale Unterschiede der die Farbtöne sind akzeptabel.
- Im Falle von sichtbaren Warenmängel oder Unregelmäßigkeiten sollten diese sofort, vor der Montage dem Händler gemeldet werden.
- Zur Bearbeitung der Profile kann man herkömmliches Tischlerwerkzeug zum Schneiden oder Bohren verwenden. Feinzahnige Sägeblätter verwenden; die mechanischen Sägeblätter für die Bearbeitungswerkzeuge sollten mit den gleichen oder höheren Geschwindigkeiten als bei der Holzbearbeitung eingesetzt werden.
- Ein natürliches und unveräußerliches Merkmal von Vinyl ist eine Dimensionsänderung unter dem Einfluss von verschiedenen Temperaturen. Profile können ihre Länge auf der Strecke von 1m um 0,7 mm aufgrund jeder Temperaturdifferenz von 10°C ändern, diese Angaben unterliegen dem Toleranzbereich.
- Das System der Dachverkleidungen Infratop in Farben Goldene Eiche, Nussbaum, Winchester Eiche und Weiß kann im Bereich der Unterseite der Dachfläche, auch an Stellen mit direkter Sonneneinstrahlung, eingebaut werden, die Elemente dürfen dabei aber nicht die Länge von 1 m überschreiten. Es ist nicht erlaubt eine Dachverkleidung und Deko-Leisten in dunklen Farben (Braun, Schwarzgrau) an Stellen mit direkter Sonneneinstrahlung einzubauen. Siehe Abb. 6.
- Die empfohlene Umgebungstemperatur während der Installation liegt zwischen 0°C und 30°C. Vor der Montage sollen die Profile am Montageort 2-3 Stunden so gelagert werden, dass ein Profil die Möglichkeit hat, seine eigene Temperatur der Umgebungstemperatur anzugleichen.
- Ein natürliches und unveräußerliches Merkmal von PVC ist eine Dimensionsänderung unter dem Einfluss von verschiedenen Temperaturen. Profile können ihre Länge auf der Strecke von 1 m um 0,7 mm aufgrund jeder Temperaturdifferenz von 10°C ändern.
- Es sollten ausreichende Dehnungsfugen eingehalten werden.
- Das Produkt nicht durch eine Oberflächenbehandlung oder Auftragen einer Deckschicht aus diversen Material modifizieren.
- Es sollte Sich an alle, die in den Anweisungen angegebenen Regeln für die Montage und Nutzung gehalten werden.

MONTAGE

- Holzlaten sollten aus qualitativen Holz, ohne Äste, mit einer Luftfeuchtigkeit von 15-18%, entsprechend imprägniert, mit den Abmessungen von min. 40 x 22 mm hergestellt sein.
- Bei der Montage der Paneele die Schraube niemals bis zum Ende einschrauben, dh. so dass der Schraubenkopf direkt die Oberfläche der Platte berührt - dies kann die Möglichkeit der Dehnung/Schrumpfung des Profils beeinträchtigen. Einen kleinen Abstand zwischen der Oberfläche des Paneels und der unteren Ebene des Schraubenkopfes halten, so dass man den Paneel in der horizontalen Ebene, nach dem Anschrauben an die Latten bewegen kann.
- Bei der Montage der Paneele und Befestigungen, muss die Schraube in der Mitte der Befestigungsöffnung eingeschraubt werden. Es ist nicht erlaubt diese unmittelbar über die Oberfläche der Profile zu befestigen.

INFORMATIONEN ZUR VERWENDUNG

- Im Einsatz unter Sonnenlicht, in der gemäßigten Klima, bei Lufttemperaturen bis zu 40°C, auf einer Höhe von 1800 m ü.d.M. dürfen die Farbänderungen einen einheitlichen Charakter haben und den dritten Grad in der Grauskala (EN 20105-A02) nicht überschreiten.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Die Platten und Leisten dürfen gelegentlich mit einer Lösung aus Haushaltsreiniger, bei einer Temperatur nicht über 40 °C gereinigt werden. Schützen Sie das Produkt vor Schimmel und schädlichen Chemikalien. Dabei dürfen keinerlei Lösungsmittel oder ähnliche aggressive oder korrosive Flüssigkeiten verwendet werden. Die Oberfläche mit klarem Wasser nach dem Reinigen abspülen.

ZEICHNUNGSLEGENDEN

1. Montage der Tragkonstruktion./ 2. Montage der Leiste SV(P) 15./ 3. Montage von Paneelen. Achtung! Dehnungsabstände in Leisten beachten./ 4. Eine Schraube in der Mitte der Einbauöffnung verschrauben./ 5. Montage von Paneelen mit verstrecker Belüftung./ 6. Paneele in Farben goldene Eiche, Nuß und weiß können an Stellen montiert werden, die der direkten Sonnenstrahlung bis 1 m lang ausgesetzt sind./ 7. Beleuchtung. Wenn Sie Halogenlicht verwenden, denken Sie daran, einen Belüftungsraum von mindestens 120 mm zu lassen. Gilt nicht für LED-Beleuchtung.

FR

- Les profils doivent être stockés à l'intérieur, à plat sur une surface sèche, plane et stable, sans contact direct avec le sol, à une température inférieure à 60°C et à l'abri de l'action directe des rayons du soleil, posés de manière qu'ils aient des points d'appui sur toute leur longueur. Une pile ne doit pas comporter plus de 10 à 12 paquets empilés l'un sur l'autre.
- Les produits doivent être transportés à plat et à une température inférieure à 60°C.
- Avant de procéder au montage, déballez le produit et vérifiez sa couleur. Des écarts minimes de nuances sont admis.
- Tout défaut visible du produit ou toute anomalie constatée doivent être signalés à votre revendeur avant le démarrage du montage.
- Pour la mise en forme, la découpe ou le perçage des lames, servez-vous d'outils de menuiserie standards. Utilisez les scies à fine denture. La vitesse de travail des outils électriques doit être égale ou supérieure à la vitesse de travail du bois.
- La possible variation dimensionnelle sous l'effet des évolutions de la température ambiante est une caractéristique naturelle et inaliénable du PVC. La longueur d'un profil peut varier de 0,7 mm par mètre, par palier de 10°C d'écart de température.
- Coloris Chêne Doré, Noyer, Winchester Doré et Blanc peut être posé en sous-face d'avancée de toiture, y compris dans les endroits exposés à l'action directe des rayons du soleil, à condition que la longueur du débord soit inférieure à 1 m. Il est déconseillé d'installer les lames et les profils de finition de couleurs foncées (Marron, Graphite) dans les endroits exposés à l'action directe des rayons du soleil. Voir Fig. 6.
- La température ambiante recommandée pendant l'installation est comprise entre 0°C et 30°C. Avant de procéder au montage, stockez les profils durant 2 à 3 heures sur le site d'installation afin de permettre leur adaptation à la température ambiante.
- L'accumulation de la chaleur est une caractéristique du PVC. L'absence d'une lame d'air adéquate peut entraîner la dégradation thermique du matériau.
- Réservez les jeux de dilatation appropriés.
- N'apportez aucune modification au produit ni par traitement de sa surface ni par application d'un autre matériau.
- Veuillez respecter toutes les règles et consignes indiquées dans la notice de montage et d'utilisation.

MONTAGE

- Les tasseaux, de section min. 40 x 22 mm préalablement traités, doivent être en bois de bonne qualité, sans nœuds, avec un taux de cécité de 18% maximum.
- Évitez de serrer les vis lors du montage des panneaux ; la tête de vis ne doit pas écraser la surface du panneau afin de ne pas gêner les variations dimensionnelles (dilatation/rétraction) de la lame. Réservez un petit espace entre la tête de vis et la surface de la lame pour pouvoir la déplacer horizontalement après son montage sur l'ossature.
- Lors du montage des lames à l'aide des pièces de fixation, les vis doivent être positionnées au milieu des lumières de dilatation.

INFORMATIONS SUR L'UTILISATION

- Au cours de la durée de vie des produits, l'évolution de la couleur sous l'effet du rayonnement solaire, dans des conditions de climat modéré avec des températures de l'air inférieures à 40°C à 1800 m d'altitude sera homogène, sans dépasser le niveau 3 sur l'échelle de gris (EN 20105-A02).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Quand cela est nécessaire, nettoyez les modules et les profils de finition avec un détergent sans solvant doux d'une température inférieure à 40°C. N'utilisez pas de solvants ou d'autres produits agressifs ou corrosifs. Après le nettoyage, rincez la surface à l'eau claire.

LEGENDES DES CROQUIS

1. Montage de la structure porteuse./ 2. Montage du profil SV(P) 15./ 3. Montage des lames. Attention ! Respectez les joints de dilation dans les profils./ 4. Les vis sont vissées au milieu du trou de montage./ 5. Montage de panneaux avec ventilation cachée./ 6. Les panneaux de couleur chêne doré, noyer ou blanc d'une longueur allant jusqu'à 1 m peuvent être montés dans les endroits exposés au rayonnement solaire direct./ 7. Éclairage. Si vous utilisez une lampe halogène, pensez à laisser un espace de ventilation d'au moins 120mm. Ne s'applique pas à l'éclairage LED.

RO

- Produsele trebuie depozitate în spații închise, ferite de lumina directă a soarelui și de alte surse de căldură, la o temperatură de maxim 60°C. Panourile și profilele de finisare trebuie să fie protejate împotriva contaminării, deformării și deteriorării mecanice. Produsele trebuie depozitate pe rafturi sau paleți cu o lungime cel puțin egală cu lungimea pachetului. Nu se vor lăsa capetele pachetului fără sprijin și nu se vor așeza mai mult de 10-12 pachete unul peste celălalt.
- Produsele trebuie transportate în poziție orizontală, la o temperatură de maxim 60°C.
- Înainte de montaj, despachetați produsul și comparați culorile. Diferențele minore în nuanțele de culoare sunt acceptabile.
- Dacă există defecte vizibile ale produsului sau se observă nereguli ar trebui să le raportați comerciantului, înainte de a începe montajul.
- Prelucrarea panourilor și a profilelor de finisare trebuie să fie efectuată folosind unelte tradiționale de tâmplărie pentru tăiere sau găurire. Ar trebui să utilizați ferăstraie cu dinți mici;

se recomandă ca uneltele mecanice pentru prelucrare să fie utilizate la aceeași viteză sau la o viteză mai mare decât în cazul prelucrării lemnului.

- O caracteristică naturală a PVC-ului este schimbarea dimensiunilor ca urmare a diferențelor de temperatură. Profilele pot să-și schimbe lungimea cu 0,7 mm la o secțiune de 1 metru, pentru fiecare diferență de temperatură de 10°C.
- Sistemul Soffit Infratop decorurile Stejar Auriu, Nuc, Stejar Winchester și Alb pot fi montate în zona inferioară a acoperișului, în zonele expuse la lumina directă a soarelui, cu condiția ca elementul să nu depășească lungimea de 1m. Se interzice montarea profilelor de finisare în culori închise (maro, grafit) în locurile expuse la acțiunea directă a razelor solare. Vezi Fig. 6.
- Montați panourile și profilele de finisare într-un interval de temperatură ambientală cuprins între 5°C și 30°C. Înainte de montaj, aclimatizați produsele la temperatura mediului ambiant timp de 2 până la 3 ore pentru a permite fiecărui profil să-și ajusteze temperatura în concordanță cu condițiile ambientale.
- Caracteristica naturală și inalienabilă PVC-ul este o schimbare dimensională sub influența temperaturilor diferite. Profilele pot schimba lungimea sa la 1m distanță de 0,7 mm pe fiecare 10°C diferență de temperatură.
- Trebuie să mențineți rosturile adecvate pentru dilatare.
- Nu modificați produsul prin tratarea suprafeței sau acoperirea acesteia cu un alt material.
- Trebuie să respectați toate regulile indicate în instrucțiunile de montaj și utilizare.

MONTAJUL

- Șipcle din lemn ar trebui să fie produse din lemn de bună calitate, fără noduri și cu umiditate de 15-18%, corect impregnate, cu dimensiuni de min. 40 x 22 mm.
- În momentul în care montați panourile, nu înșurubați șurubul până la capăt (capătul șurubului nu trebuie să atingă direct suprafața panoului), deoarece acest lucru ar putea limita expansiunea / contractia profilului. Păstrați o distanță mică între suprafața panoului și planul inferior al capului șurubului, astfel încât să puteți muta panoul în plan orizontal, după înșurubarea acestuia în șipci.
- În timpul montării panourilor și a elementelor de fixare, șurubul trebuie înșurubat în mijlocul orificiului destinat pentru fixare. Se interzice fixarea directă prin suprafața profilului.

INFORMAȚILE PRIVIND UTILIZAREA

- În timpul utilizării, schimbările posibile de culoare sub influența radiației solare în condițiile climatice moderate, cu temperaturi care să nu depășească 40°C, la o altitudine de 1800 m deasupra nivelului mării poate avea caracter uniform și care să nu depășească nivelul de 3 pe o scară de gri (EN 20105-A02).

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

- Puteți să curățați periodic panourile și profilele de finisare folosind o soluție de detergent domestic cu o temperatură care să nu depășească 40°C. Nu folosiți solvenți, lichide agresive și corozive. Se clătește cu apă curată după spălare.

DESCRIEREA DESENELOR

1. Montarea construcției portante./ 2. Montarea profilului J SV(P) 15./ 3. Montarea panourilor
Atenție! Trebuie păstrate rosturi de dilatare la profilele de finisare./ 4. Șuruburile se montează doar în mijlocul orificiului de montare./ 5. Montajul panourilor cu ventilație ascunsă./ 6. Panourile și profilele de finisare de culoarea stejar auriu, nuc, stejar winchester și alb pot fi montate în zona inferioară a acoperișului, în zonele expuse la lumina directă a soarelui, cu condiția ca panoul să nu depășească lungimea de 1m./ 7. Iluminare. Dacă folosiți corpuri de iluminat cu halogen, nu uitați să lăsați un spațiu de ventilație de cel puțin 120 mm în panoul de Sageac, deasupra sursei de lumină. Această mențiune nu se aplică pentru sursele de lumină cu LED.

LT

- Produktus reikia laikyti patalpų viduje, ant sauso, plokščio ir stabilaus paviršiaus, užtikrinančio tiesioginio saulės šviesos su žeme, trūkumą, horizontalioje pozicijoje, temperatūroje neviršijančioje 60°C, nedėti vietoje, kur yra tiesioginis saulės spindulių poveikis, dėti taip, kad turėtų atraminį tašką visame ilgyje. Krūvoje negali gulėti daugiau kaip 10-12 pakuočių, sudėtų viena ant kitos.
- Produktus transportuoti horizontalioje pozicijoje, temperatūroje neviršijančioje 60°C.
- Prieš montavimą reikia išpakuoti produktą ir palyginti spalvas. Priimtini yra minimalūs atspalvių skirtumai.
- Matomų produkto defektų atveju arba pastebėjus neatitikimus apie juos reikia nedelsiant pranešti pardavėjui, dar prieš montavimo pradžią.
- Profilių apdailai reikia naudoti įprastinius stalius įrankius, skirtus pjovimui arba gręžimui. Reikia naudoti pjūklus su smulkiais dantukais; mechaninės apdailos įrankiai turėtų būti naudojami tokiais pačiais greičiais arba didesniais, tokiais kaip medienos apdailos metu.
- Natūrali ir patvari PVC plastiko savybė, tai matmenų pakeitimas dėl įvairių temperatūrų įtakos. Profiliai gali pakeisti savo ilgį 1m atkarpoje 0,7mm, kiekvienam 10°C temperatūros skirtumui.
- Infratop apkalos sistema Aukšinis Ažuolas, Riešutas, Winchester Ažuolas ir baltas galima montuoti stogo karkaso apatinės dalies plote, taip pat vietose kurioms gresia saulės spindulių poveikis su sąlyga, kad elementas negali viršyti 1 m ilgio. Negalima montuoti tamsios spalvos (rudos, grafito) apkalos ir apdailos lentjuosčių kampinėse vietose, kurios veikiamas saulės spindulių. Žr. 6 pav.
- Rekomenduojama aplinkos temperatūra montavimo metu yra nuo 0°C iki 30°C. Prieš montavimą profilius reikia laikyti 2-3 valandas instaliacijos vietoje, tokiu būdu, kad profilis turėtų savo temperatūros prie aplinkos temperatūros adaptavimosi galimybę.

- PVC profiļu natūrāli savybē tai šilumos kumulācija. Tinkamas oro tuštumos neišlaikymas gali priversti prie terminio medžiagos degradavimo.
- Reikia išlaikyti tinkamus dilatacinius tarpus.
- Negalima modifikuoti produkto, atliekant jo paviršiaus apdailą arba padengti jį kitos medžiagos sluoksniu.
- Reikia taikyti visas taisykles, nurodytas montavimo ir naudojimo instrukcijoje.

MONTAŽAS

- Medinės lentos turėtų būti atliktos iš geros kokybės medienos, be šakų, kur drėgmė 15-18%, tinkamai impregnuotų, kurių matmenys min. 40 x 22 mm.
- Panelių montavimo metu niekada negalima įsukti varžto iki galo, t. y., kad galvutė tiesiogiai neliestų panelio paviršiaus - gali tai apriboti profilio ekspansijos/susitraukimo galimybę. Reikia išsaugoti mažą tarpą tarp panelio ir apatinės varžto galvutės paviršiaus, tokiu būdu, kad galima būtų pajudinti panelį po jo prisukimo prie lentų, horizontalioje plotmėje.
- Instaliuojant panelius ir tvirtinimo elementus, varžtas turi būti įsuktas angos skirtos tvirtinimui viduje. Draudžiama tvirtinti betarpiškai ant profilių paviršiaus.

NAUDOJIMO INFORMACIJA

- Naudojimo metu gali atsirasti eventualūs spalvos pokyčiai dėl saulės spindulių poveikio, vienodo klimato sąlygose, kur oro temperatūra neviršija 40°C, 1800 m v.j. l. aukštyje gali būti vienodo pobūdžio, neviršijancio 3 lygio pilkumo skalėje (EN 20105-A02).

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Dangą ir lentjuostes karts nuo karto galima valyti buitiniu ploviklio tirpalu, kurio temperatūra neviršija 40°C. Produktas turi būti apsaugotas nuo pelėsių ir kenksmingų cheminių medžiagų. Nenaudoti tirpiklių ir kitų panašių agresyvių ir edančių skysčių. Po valymo paviršių nuplauti švari vandeniu.

PIEŠINIŲ APRAŠYMAI

1. Laikancios konstrukcijos montavimas./
2. Lentjuostės montavimas SV(P) 15./
3. Plokščių montavimas. Dėmesio! Reikia išsaugoti dilatacinius tarpus lenjuostėse./
4. Varžtai įsukami į tvirtinimo angos vidų./
5. Skydų montażas su paslėpta ventiliacija./
6. Plokštės, kurių spalvos auksinis ažuolas, riešutas ir baltas galima montuoti vietose, kur tiesiogiai veikia saulės spinduliai iki 1 m ilgyje./
7. Apšvietimas. Jei naudojate halogeninę šviesą, nepamirškite palikti bent jau vėdinimo erdvės 120 mm. Netaikoma LED apšvietimui.

LV

- Profilius jāuzglabā iekštelpās, uz sausas, līdzenas un stabilas pamatnes, kas garantē, ka nepastāv tiešs kontakts ar zemi, horizontālā pozīcijā, temperatūrā ne augstākā par 60°C, nenovietojot tos tiešā saules staru iedarbībā, tā, lai tiem būtu atbalsta punkts visā izstrādājuma garumā. Krāvim nevar būt novietoti vairāk kā 10-12 iepakojumi viens virs otra.
- Produktus jātransportē horizontālā stāvoklī, temperatūrā, kas nepārsniedz 60°C.
- Pirms montāžas jāizpako produkts un jāsalīdzina krāsas. Minimālas atšķirības nokrāsās ir pieļaujamas.
- Pamanot produktam bojājumus vai defektus, par tiem nekavējoties jāziņo pārdevējam vēl pirms montāžas.
- Apstrādājot profilus ir nepieciešams izmantot standarta galdniecības instrumentus griešanai vai urbšanai. Jāizmanto zāģus ar smalkiem zobiem; mehāniskos apstrādes instrumentus jāizmanto, lietojot tos pašus vai lielākus ātrumus kā kokapstrādē.
- Dabiska un neatņemama PVC izstrādājumu īpašība ir izmēru izmaiņas dažādu temperatūru ietekmē. Profili var mainīt savu garumu par 0,7 mm uz katru 1m, pie katriem 10°C temperatūras starpības.
- Soffit apakšklāju Infratop dekoratīvie elementi Zeltains Ozols, Rieksts, Winchester Ozols un Balts var būt uzstādīti jumta slīpes apakšējās daļās rajonā, arī vietās pakļautās saules staru tiešai ietekmei, ar priekšnoteikumu, ka elementa garums nevar pārsniegt 1 m. Tumšās krāsās (Bronza, Grafit) esošās apakšmalas un apdares līstes nedrīkst uzstādīt vietās, kas pakļautas tiešai saules staru iedarbībai. Sk. 6. attēlu.
- Ieteicamā apkārtējā temperatūra montāžas laikā ir starp 0°C un 30°C. Pirms montāžas profiliem jāļauj nostāvēties 2–3 stundas instalācijas vietā tā, lai profilam būtu iespēja izlīdzināt savu temperatūru līdz apkārtējās vides temperatūrai.
- PVC profilu dabiska īpašība ir siltuma akumulācija. Nenodrošinot atbilstošu gaisa spraugu, izstrādājums var tikt termiski bojāts.
- Jāatstāj pietiekamu dilataācijas atstarpi.
- Nedrīkst modifcēt produktu, apstrādājot tā virsmu vai pārkļājot tā kārtas ar citu materiālu.
- Jāievēro visi montāžas un lietošanas instrukcijā norādītie noteikumi.

MONTĀŽA

- Koka latām jābūt taisītām no labas kvalitātes koka, bez defektiem, ar mitruma saturu 15-18%, atbilstoši impregnētam, izmērā min. 40 x 22 mm.
- Panelu montāžas laikā nekad neieskrūvēt skrūvi līdz galam - tas var ierobežot profila izplešanos/saraušanos. Jānodrošina neliela atstarpe starp paneļa virsmu un skrūves galviņas apakšējo virsmu, lai būtu iespējams kustināt paneli horizontālā virsmā pēc tā pieskrūvēšanas pie latām.
- Panelu un stiprinošo elementu montāžas laikā skrūves ir jāieskrūvē stiprināšanai paredzēto atveru vidū. Stiprināt profilu, neizmantojot šim nolūkam paredzētās atveres un bojājot plāksnes, stingri aizliegts.

LIETOŠANAS INFORMĀCIJA

- Lietošanas laikā, saules iedarbības rezultātā, norādītā klimata apstākļos, pie temperatūras, kas nepārsniedz 40°C, augstumā līdz 1800 m v.j.l., var rasties krāsas izmaiņas, kurām ir viendabīgs raksturs un kas nepārsniedz pelēkās krāsas skalā trīs pakāpes (EN 20105-A02).

TĪRĪŠANA UN UZGLABĀŠANA

- Laiku pa laikam notīriet paneļus un līstes, izmantojot mājāsaimniecības mazgāšanas līdzekli, temperatūrā, kas nepārsniedz 40°C. Aizsargāiet izstrādājumu pret pelējumu un kaitīgām ķīmiskām vielām. Nelietojiet šķīdinātājus vai līdzīgus agresīvus un kodīgus šķīdumus. Pēc tīrīšanas nomazgāiet virsmu ar tīru ūdeni.

ATTĒLU APRAKSTI

1. Nesošās konstrukcijas montāža./
2. Līstes SV(P) 15 montāža./
3. Panelu montāža. Uzmaniību! Atstāt dilataācijas atstarpes līstēs./
4. Skrūves ir ieskrūvētas montāžas atveres vidū./
5. Panelu montāža ar slēptu ventilāciju./
6. Paneļus zelta ozola, riekstu un baltā krāsā var montēt vietās, kas ir pakļautas tiešiem saules stariem, ar garumu līdz 1 m./
7. Apgaismojums. Ja izmantojat halogēnu gaismu, neaizmirstiet atstāt vismaz ventilācijas telpu 120 mm. Neattiecas uz LED apgaismojumu.

EST

- Tooteid tuleb hoistada kaetud kohas, eemal küttekehadest ja otsesest päikesevalgusest, temperatuuril alla 60 °C. Profiilide kaitsmiseks saastumise, deformeerumise ja mehaaniliste kahjustuste eest tuleb tooteid hoistada riulitel või kaubaalustel, mille pikkus ei ole väiksem paki pikkusest. Pakkide otsasid ei tohi jätta toestuseta ega asetada üksteise peale rohkem kui 10-12 pakki.
- Tooteid tuleb transportida vertikaalasendis, mitte kõrgemal temperatuuril kui 60°C.
- Enne paigaldamist tuleb toode lahti pakkida ja võrrelda värvitoone. Lubatud on värvitoonide minimaalsed erinevused.
- Toote nähtavate vigade esinemisel või ebatäpsuste tuvastamisel tuleb sellest viivitamata teatada müüjale enne paigaldamise alustamist.
- Profiilide töötlemiseks tuleb kasutada tavalisi puidulõikeriistu või puurida. Kasutada väikeste hammastega saage; mehaanilisi tööriistu tuleb kasutada samade või suuremate kiirustega kui puutöötlusel.
- PVC materjalile iseloomulikuks omaduseks on mõõtmete muutmise erinevate temperatuuride toime. Profiilid võivad muuta pikkust 0,7mm võrra 1m kohta iga 10°C temperatuurimuutuse korral.
- Infratop tuulekasti süsteemi dekoorid Kuldne Tamm, Pähkel, Winchester Tamm et Valge võib paigaldada katuse alade alumisele poolele, isegi kohtades, mis puutuvad kokku otsese päikesevalgusega, eeldusel, et komponendi pikkus ei ole üle 1 m. Lubatud ei ole kinnitada tumedat värvi (Pruun, Grafiit) tuulekasti voodrit või viimistlusliistusid otsese päikesevalgusega kokkupuutuvatesse asukohtadesse. Vt joonis 6.
- Soovitav paigalduskeskkonna temperatuur on 0...+30 °C. Enne paigaldamist laske profiilidel paigalduskohas 2-3 tundi seista, et iga profiili temperatuur saaks kohanduda ümbritseva temperatuuriga.
- Plastikust profiilide loomulikuks omaduseks on soojuse kumuleerimine. Nõuetekohase õhuruumi puudumine võib põhjustada materjali termilist lagunemist.
- Jätke paigaldamisel vajalikud dilatatsiooniproad.
- Ärge modifitseerige toodet selle pealispinna töötlemisega või selle katmisega teisest materjalist kihiga.
- Järgige kõiki paigaldus- ja kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid.

PAIGALDUS

- Puitlatid peavad olema valmistatud kvaliteetsest, oksakohtadeta puidust, niiskustasemega 15-18%, mis on vastavalt impregneeritud ja mõõtetega min. 40 x 22 mm.
- Paneelide paigaldamisel ei tule kunagi keerata kruvi lõpuni kinni, st nii, et selle pea puudutaks vahetult paneeli pinda – see võib takistada paneeli paisumise/kokkutõmbumise võimalust. Jätke paneeli pealispinna ja kruvi pea alumise pinna vahele väike vahemaa, et paneeli oleks võimalik pärast selle lattidele kinnitamist horisontaalsuunas liigutada.
- Paneelide ja kinnituselementide paigaldamisel tuleb kruvi keerata läbi kinnitamiseks mõeldud ava. Keelatud on kinnitamine vahetult profiili pinna kaudu.

KASUTAMIST PUUDUTAV TEAVE

- Kasutamise ajal päikesekiirguse mõjul tekkinud võimalikel värvitooni muutustel mõõduka kliima tingimustes, õhutemperatuuril, mis ei ületa 40°C, kuni 1800 m kõrgusel merepinnast, võib olla homogeenne iseloom i ja need ei tohi ületada 3 kraadi halli skaala alusel (EN 20105-A02)

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Paneele ja liiste tuleb aeg-ajalt puhastada majapidamises kasutatava pesuvahendi lahusega, mille temperatuur ei ületa 40 °C. Toode peab olema kaistud hallituse ja kahjulike kemikaalide eest. Mitte kasutada lahustit, agressiivset ja sööbivat vedelikku. Pärast pesemist loputage pinda puhta veega.

JOONISTE KIRJELDUS

1. Kandva konstruktsiooni paigaldamine./
2. SV(P) 15 liistu paigaldamine./
3. Paneelide paigaldamine. Tähelepanu! Liistude puhul tuleb jätta paisumisproad./
4. Kruvid tuleb keerata paigaldusava keskele./
5. Varjatud ventilatsiooniga paneeli paigaldmine./
6. Kuldse tamme,

pähkli ja valge värvitooniga paneelid võib paigaldada vahetusse päikesepaistesse kuni 1 m pikkuseni./ **7.** Valgustus. Kui kasutate halogeenvalgustit, ärge unustage jätta vähemalt ventilatsiooniruumi 120 mm. Ei kehti LED-valgustuse kohta.

UA

- Панелі та планки слід зберігати в критих складських приміщеннях поза зоною дії опалювальних приладів і прямих сонячних променів при температурі не вище 60°C в умовах, що забезпечують зберігання панелей та планок від забруднення, деформації і механічних ушкоджень. Пачки повинні зберігатися на стелажах завдовжки не менше довжини мірних відрізків. Не допускається звисання вільних кінців виробів, висота складання не більше 12 упаковок.
- Вироби транспортуються в горизонтальному положенні, при температурі, яка не перевищує 60°C.
- Перед монтажем розпакуйте всі панелі і порівняйте копії. Допускається мінімальна різниця відтінку.
- У випадку виникнення помітних дефектів виробу, слід негайно повідомити про них продавцю перед початком монтажу.
- Для обробки профілів слід використовувати звичайні столярні інструменти для різки або свердління. Слід використовувати пили з дрібними зубцями; механічні інструменти для обробки використовуються з такими ж або більшими швидкостями як і під час обробки деревини.
- Природною і невід'ємною особливістю матеріалу ПВХ є зміна розмірів під впливом різниці температур. Профілі можуть змінювати свою довжину на відрізу 1 м на 0,7 мм на кожні 10°C різниці температур.
- Система вагонки Infrator, декорації Золотий Дуб, Горіх, Winchester Дуб і Білий можна встановлювати в нижній частині покрівельного простору, в тому числі в місцях під відкритим сонячним випромінюванням при умові, що елемент не може перевищувати довж. 1 м. Забороняється монтаж підшивки і плінтусів темних кольорів (Коричневий, Графіт) в місцях, що піддаються впливу прямих сонячних променів. Див. рис. 6.
- Рекомендована температура навколишнього середовища під час монтажу — від 0°C до 30°C. Перед монтажем слід „сезонувати” профілі протягом 2-3 годин в місці монтажу так, щоб у профіля була можливість зрівнятися з температурою навколишнього середовища.
- Натуральною і неліквідною ознакою матеріалу PVC є зміна розмірів під впливом різниці температури. Профілі можуть змінити свою довжину на відрізу 1 м на 0,7 мм на кожні 10°C різниці температур.
- Слід дотримуватись відповідних термокомпенсаційних проміжків.
- Не слід модифікувати виріб шляхом обробки його поверхні або покриттям нового шару іншого матеріалу.
- Слід дотримуватися усіх правил, вказаних в інструкції по монтажу і користуванню.

МОНТАЖ

- Дерев'яні профілі повинні бути виконані з доброякісної деревини, без сучків, вологістю 15-18%, відповідно протравлені, розмірами мин. 40 x 22 мм.
- Під час монтування панелі ніколи не вкручуйте шуруп до кінця, тобто так, щоб головка безпосередньо торкалася поверхні панелі - це може обмежувати можливість деформації панелі. Дотримуйтеся невеликого проміжку між поверхнею панелі і нижньою площиною головки шурупа, так, щоб можна було рухати панель по горизонталі після прикручування її до балок.
- Під час монтажу панелей і добірних елементів, саморізи потрібно вкручувати по центру отвору призначеного для кріплення. Заборонено вкручувати саморізи безпосередньо в масу профілю.

ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО КОРИСТУВАННЯ

- Під час користування можливі зміни кольору під впливом сонячного випромінювання, в умовах поміркованого клімату, з температурою повітря, до 40°C, на висоті до 1800 м.н.р.м. можуть мати однорідний характер і не перевищувати 3 рівня за сірою шкалою (EN 20105-A02).

ЧИСТКА ТА ДОГЛЯД

- Панелі і планки можна чистити час від часу розчином домашнього мийного засобу, температура якого не перевищує 40°C. Продукт треба захищати від плісняви та шкідливих хімічних речовин. Не застосовувати розчинників, агресивних та їдких рідин. Після миття поверхню слід промити чистою водою.

ОПИСИ НА КРЕСЛЕННЯХ

- Монтаж несучої конструкції./
- Монтаж обрешітки SV(P) 15./
- Монтаж панелі. Увага! Потрібно зберегти дистанційні проміжки в рейках (обрешітці)./
- Шурупи прикручуємо посередині монтажного отвору./
- Монтаж панелей з прихованою вентиляцією./
- Панелі в кольорах золотий дуб, горіх і білі можна монтувати в місцях під дією безпосередніх сонячних променів до 1 м довжини./
- Освітлення. Якщо ви використовуєте галогенне освітлення, не забудьте залишити вентиляційний простір принаймні 120 мм. Не відноситься до світлодіодного освітлення.

NL

- De producten dienen in overdekte ruimtes bewaard te worden, buiten het bereik van verwarmingsapparaten en direct zonlicht, in een temperatuur beneden 60°C. De omstandigheden moeten de profielen beschermen tegen vervuiling, vervorming en

mechanische schade. De verpakkingen dienen opgeslagen te worden op planken of palletten die tenminste net zo lang als de verpakkingen zijn. Het is niet toegestaan dat de uiteinden van de verpakkingen zonder ondersteuning staan en er mogen niet meer dan 10-12 verpakkingen 1 op de andere worden gestapeld.

- Producten horizontaal vervoeren bij een temperatuur beneden 60°C.
- Vóór de montage pak het product uit en vergelijk de kleur. Er zijn minimale verschillen in de kleur toegestaan.
- In geval van zichtbare gebreken m.b.t. het product of in geval onregelmatigheden dienen deze onmiddellijk en vóór de installatie aan de verkoper vermeld te melden.
- Voor de bewerking van de profielen worden standaard timmerwerkhulpmiddelen voor het snijden of boren gebruikt. Het is niet toegestaan de fijn getande zaagbladen te gebruiken; mechanisch gereedschap voor de verwerking dient te worden gebruikt met dezelfde of hogere snelheden als bij de houtbewerking.
- De verandering van dimensies onder invloed van temperatuurverschillen is een natuurlijke en integrale eigenschap van PVC. De lengte van profielen kan op een fragment van 1 m 0,7 mm veranderen per elke 10°C van temperatuurverschil.
- Het systeem dakkoof Infrator kleuren Gouden Eik, Noot, Winchester Eik et Wit kan worden geïnstalleerd aan de onderzijde van de dakhelling, zelfs in plaatsen die aan het zonlicht worden blootgesteld, op de voorwaarde dat dit element niet langer dan 1m is. Het is verboden om dakkoof en afwerkingslijsten in donkere kleuren (bruin, grafiet) in aan direct zonlicht blootgestelde plekken te installeren. Zie figuur 6.
- De aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens montage ligt tussen 0°C en 30°C. Vóór de montage dienen de profielen 2-3 uur op de installatieplek opgeslagen te worden, zodat de temperatuur van de profielen zich aan de omgevingstemperatuur kan aanpassen.
- De natuurlijke eigenschap van de PVC-profielen is het accumuleren van warmte. Het ontbreken van een benodigde luchtspleet kan thermische degradatie van de kunststof tot gevolg hebben.
- Er moeten juiste dilatie-afstanden worden bewaard.
- Het product mag niet aangepast worden door oppervlaktebehandeling of bedekking met een ander materiaal.
- Alle aanwijzingen in de montage- en gebruiksaanwijzing opvolgen.

MONTAGE

- Houten latten dienen van kwalitatief goed hout worden vervaardigd: zonder knoesten en met een vochtigheid van 15-18%, ze moeten goed geïmpregneerd zijn, afmetingen: min. 40 x 22 mm.
- Tijdens de montage van de panelen de schroef nooit volledig indraaien, zodat de kop het oppervlak van het paneel aanraakt - dat kan de expansie/krimp van het paneel beperken. Behoud kleine afstand tussen het oppervlak van het paneel en het onderste vlak van de schroefkop zodat het paneel horizontaal kan worden bewogen na het aandraaien ervan tegen de latten.
- Tijdens de installatie van de panelen en bevestigingselementen moet de schroef in het midden van de bevestigingsopening worden geschroefd. Het is verboden elementen direct op profieloppervlakte te bevestigen.

INFORMATIE OVER HET GEBRUIK

- Bij gebruik in het gematigd klimaat, bij temperaturen van maximaal 40°C, op een hoogte tot 1800 m boven de zeespiegel kunnen als gevolg van zonlicht eventuele kleurveranderingen plaatsvinden, die een homogeen karakter hebben en klasse 3 van grijs schaal niet overschrijden (EN 20105-A02).

REINIGING EN ONDERHOUD

- De panelen en plinten kunnen af en toe worden gereinigd met een oplossing van huishoudelijke schoonmaakmiddel, niet warmer dan 40°C. Bescherm het product tegen schimmel en schadelijke chemische stoffen. Geen oplosmiddelen of dergelijke agressieve en bijtende vloeistoffen gebruiken. Spoel het oppervlak na met schoon water.

BESCHRIJVING VAN DE TEKENINGEN

- Montage van de draagconstructie./
- Montage van het SV(P) 15 profiel./
- Montage van de panelen. Opgelet! Er moeten dilatie-afstanden in de profielen worden bewaard./
- De schroeven worden in het midden van het montagegat geschroefd./
- Montage van de panelen met verborgen ventilatie./
- Panelen in kleuren: goud eiken, noot en wit mogen op aan directe zonnestraling blootgestelde plaatsen worden gelegd mits zij de lengte van 1 m lengte niet overschrijden./
- Verlichting. Indien u gebruik maakt van halogeenlicht, zorg er dan voor dat u een ventilatieruimte van minimaal 100°C overlaat 120 mm. Geldt niet voor LED-verlichting.

ES

- Los paneles deben almacenarse en el interior, sobre una superficie seca, plana y estable, evitando el contacto directo con el suelo, en posición horizontal, a temperatura no superior a 60°C. No exponer directamente a la luz solar, de modo que tengan un punto de soporte a lo largo de su longitud. No deben apilarse más de 10-12 paquetes uno sobre otro.
- Transportar los productos en posición horizontal, a temperatura que no superior a los 60°C.
- Antes de instalar, el producto debe desempaquetarse y se debe comparar el color. Se admiten unas pequeñas diferencias en los matices.
- En el caso de defectos visibles del producto o irregularidades debe informar al distribuidor inmediatamente, antes de iniciar su instalación.

- Para la instalación de los paneles, utilizar las herramientas convencionales de carpintería para cortar y taladrar. Emplear sierras de dientes pequeñas; utilizar las herramientas mecánicas para el montaje, a las mismas velocidades o las superiores, que las utilizadas para el montaje de madera.
- Una característica natural e inalienable del PVC es el cambio de las dimensiones a causa de las diferentes temperaturas. El panel puede cambiar la longitud en 0,7 mm por cada 10°C de cambio de temperatura en una sección de 1 m.
- El sistema de paneles de Sofito Infrtop decoraciones de Roble Oro, Nogal, Roble Winchester y Blanco pueden instalarse en la zona de la parte inferior del alero, incluso en las zonas expuestas a la luz solar directa, a condición de que la pieza no exceda 1m de longitud. Se prohíbe montar el sofito y los perfiles de remate en colores oscuros (Marrón, Gris Grafito) en áreas expuestas a la luz solar directa. Ver Figura 6.
- La temperatura ambiente recomendada durante la instalación está entre 0°C y 30°C. Antes de la instalación, dejar los paneles en el lugar de instalación durante 2-3 horas, para atemperarlos.
- Una característica natural de los perfiles de plástico es la acumulación del calor. Si no se mantiene el espacio de aire adecuado, el plástico se puede deformar.
- Dejar los espacios adecuados de dilatación.
- No modificar el producto mediante el tratamiento de la superficie o el recubrimiento con la capa de otro material.
- Cumplir todas las normas que se indican en las instrucciones de montaje y uso.

BEÉPÍTÉS

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

ÁBRÁK FELIRATAI

IT

MONTAGGIO

INSTALACIÓN

INFORMACIONES DE USO

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

DESCRIPCIÓN DE LAS FIGURAS

HU

- Durante il montaggio dei pannelli, non occorre avvitare le viti fino alla fine, cioè in modo che la testa non tocchi direttamente la superficie del pannello - ciò può limitare la possibilità di espansione/ritiro del profilo. Mantenere un piccolo intervallo tra la superficie del pannello e la superficie inferiore della testa della vite, in modo da poter muovere il pannello in orizzontale dopo il suo fissaggio ai listelli.
- Durante il montaggio dei pannelli e degli elementi di fissaggio, le viti devono essere avvitate all'interno del foro di fissaggio. È vietato il fissaggio direttamente sulla superficie dei profili.

INFORMAZIONI SULL'UTILIZZO

- Durante l'utilizzo, gli eventuali cambi di colore a causa dei raggi solari, in condizioni di clima temperato, con temperature non superiori a 40°C, ad un'altezza fino a 1800 m.s.l.m., possono essere di carattere uniforme e non superare il 3° grado della scala di grigi (EN 20105-A02).

PULIZIA E MANUTENZIONE

- I pannelli e i listelli possono essere puliti di tanto in tanto con una soluzione di un detergente per la casa a temperatura non superiore ai 40°C. Il prodotto deve essere protetto da muffe e sostanze chimiche nocive. Non usare solventi né liquidi simili ad azione aggressiva e caustica. Sciacquare la superficie con acqua pulita.

DESCRIZIONI DEI DISEGNI

1. Montaggio della struttura portante. / 2. Montaggio del pannello SV(P) 15/. 3. Montaggio dei pannelli. Attenzione! Occorre mantenere le distanze di dilatazione dei pannelli. / 4. Avvitare le viti al centro del foro di montaggio. / 5. Montaggio dei pannelli con la ventilazione nascosta. / 6. I pannelli nei colori quercia dorata, noce e bianco possono essere montati in luoghi esposti all'azione diretta dei raggi solari fino a 1 m di lunghezza. / 7. Illuminazione. Se utilizzi una luce alogena, ricordati di lasciare uno spazio di ventilazione di almeno 120 mm. Non si applica all'illuminazione a LED.

KA

- პროდუქტები უნდა ინახებოდეს დახურულ ოთახებში, გათბობის მოწყობილობებისა და მზის პირდაპირი სხივებისგან მიუწვდომელ ადგილას, არაუმეტეს 60°C ტემპერატურაზე. დაცული უნდა იყოს პირობები რომლებიც იცავს პროფილებს დაბინძურებისგან, დეფორმაციისა და მექანიკური დაზიანებისგან. შეფუთვა უნდა ინახებოდეს თაროებზე ან პალეტებზე, რომელთა სიგრძე არანაკლებია შეფუთვის სიგრძეზე. დაუშვებელია შეფუთვის ბოლოების გადმოშვებულად დატოვება და 10-12-ზე მეტი შეფუთვის ერთმანეთზე დაწყობა.
- გადაიტანეთ პროდუქტი ჰორიზონტალურ მდგომარეობაში, არაუმეტეს 60°C ტემპერატურაზე.
- მონტაჟის დაწყებამდე გახსენით პროდუქტი და შეადარეთ ფერები. დასაშვებია ფერებში მინიმალური განსხვავებები.
- თუ პროდუქტში არის რაიმე შესამჩნევი დეფექტი ან თუ შეამჩნევთ რაიმე დარღვევას, გთხოვთ, შეატყობინოთ გამყიდველს მათ დამონტაჟებამდე.
- პროფილების დასაშუშავებლად გამოიყენეთ ჩვეულებრივი ხუროს ხელსაწყოები საჭრელად ან გასაბურღლად. გამოიყენეთ ხერხი წვრილი კბილებით; მექანიკური დამუშავების ხელსაწყოები უნდა იქნას გამოყენებული იმავე ან უფრო მაღალი სიჩქარით, როგორც ხის დამუშავებისას.
- PVC-ის ბუნებრივი და განუყოფელი თვისებაა ზომების შეცვლა სხვადასხვა ტემპერატურის გავლენის გამო. პროფილებს შეუძლიათ შეცვალონ სიგრძე 1 მ 0,7 მმ მდე ყოველ 10°C ტემპერატურის ცვლილებისას.
- Infratop საოფისე სისტემა Golden Oak, Winchester Oak, Walnut, და თეთრი დეკორები შეიძლება დამონტაჟდეს სახურავის ფერდობის ქვედა მხარეს, ასევე მზის პირდაპირი სხივების ზემოქმედების ადგილებში, იმ პირობით, რომ ელემენტი არ უნდა აღემატებოდეს 1 მ სიგრძეს. მზის პირდაპირი სხივების ზემოქმედების ქვეშ მყოფ ადგილებში აკრძალულია მუქ ფერებში (ყავისფერი, გრაფიტი) სუფიტისა და მოსაპირკეთებელი ზოლების დაყენება. იხილეთ სურათი 6.
- მონტაჟის დროს რეკომენდებული ტემპერატურაა 0°C-დან 30°C-მდე. მონტაჟამდე პროფილები 2-3 საათის განმავლობაში უნდა მოთავსდეს იმ ადგილზე სადაც უნდა დამონტაჟდეს, რათა პროფილის ტემპერატურა გაუთანაბრდეს იმ სივრცის ტემპერატურას სადაც მოხდება დამონტაჟება.
- პლასტიკური პროფილების ბუნებრივი თვისებაა სითბოს დაგროვება. სათანადო ჰაერის სივარცელის შეუსრულებლობამ შეიძლება გამოიწვიოს მასალის თერმული თვისებების დაკარგვა.
- უნდა იყოს დაცული შესაბამისი გაფართოების დისტანციები
- არ შეიძლება შეცვალოთ პროდუქტი მისი ზედაპირის დამუშავებით ან სხვა მასალის ფენის გადაკვეთით.
- მონტაჟისა და გამოყენების ინსტრუქციებში მითითებული ყველა წესი უნდა იყოს დაცული.

ზოგადი ინფორმაცია

- ხის ლარტყები(რეიკები) უნდა იყოს დამზადებული კარგი ხარისხის ხისგან, კვანძების გარეშე, 15-18% ტენიანობის მქონე , სათანადოდ გაყვანილი, მინ სტანდარტი 40 x 22 მმ.
- პანელების დამონტაჟებისას არასოდეს ჩააჭედოთ ხრახნი ბოლომდე, ანუ ისე, რომ თავი პირდაპირ შეეხოს პანელის ზედაპირს - ამან შეიძლება შეზღუდოს პროფილის გაფართოების/შეკუმშვის შესაძლებლობა. დატოვეთ მცირე მანძილი პანელის ზედაპირსა და ხრახნს შორის, რათა პანელი ჰორიზონტალური მოძრაობა შესაძლებელი იყოს მისი ლარტყებზე (რეიკებზე) მიხრახნისას.

- პანელებისა და სამაგრების დამონტაჟებისას ხრახნი უნდა იყოს ჩასმული დასამაგრებლად განკუთვნილი ხვრელის ცენტრში. პირდაპირ პროფილის ზედაპირზე მიხრახვნა აკრძალულია.

ინფორმაცია მომხმარებლის შესახებ

- პანელებისა და სამაგრების დამონტაჟებისას ხრახნი უნდა იყოს ჩასმული დასამაგრებლად განკუთვნილი ხვრელის ცენტრში. პირდაპირ პროფილის ზედაპირზე მიხრახვნა აკრძალულია.

წმენდა და კონსერვაცია

- პანელები და ზოლები შეიძლება დროადრო გაიწმინდოს საყოფაცხოვრებო სარეცხი საშუალების ხსნარით არაუმეტეს 40 გრადუს C ტემპერატურაზე. პროდუქტი დაცული უნდა იყოს ობისგან და მავნე ქიმიკატებისგან. არ გამოიყენოთ გამხსნელები და მსგავსი ძლიერი და კოროზიული სითხეები. გაწმენდის შემდეგ ზედაპირზე მოწმინდეთ სუფთა წყლით.

ნახატების აღწერა

1. დამხმარე სტრუქტურის მონტაჟი. / 2. SV(P) 15 ზოლის დაყენება. / 3. პანელის მონტაჟი. ყურადღება! გაფართოების მანძილი უნდა დაცული იყოს ზოლებში. / 4. ხრახნებს სამონტაჟო ხვრელის ცენტრში ვამაგრებთ. / 5. ფარული ვენტილაციის მქონე პანელების დაყენება. / 6. ოქროსფერი მუხის, კაკლის და თეთრი ფერის პანელები შეიძლება დამონტაჟდეს მზის პირდაპირი გამოსხივების ზემოქმედების ქვეშ 1 მ სიგრძის ადგილებში. / 7. განათება. თუ იყენებთ ჰალოგენურ შუქს, გახსოვდეთ, რომ დატოვით მინიმუმ სავენტილაციო ადგილი 120 მმ. არ ვრცელდება LED განათებაზე.

HR

- Proizvode je potrebno skladištiti u zatvorenim prostorima, dalje od izvora topline i izravnog sunčevog zračenja, na temperaturi ne višoj od 60 °C. Treba ih čuvati u uvjetima koji sprječavaju onečišćenje, deformaciju i mehanička oštećenja profila. Ambalaza se treba skladištiti na policama ili paletama koje nisu kraće od duljine pakiranja. Nije dopušteno ostavljati krajeve pakiranja bez oslonca niti slagati više od 10–12 pakiranja jedno na drugo.
- Proizvod se mora transportirati u vodoravnom položaju, na temperaturi ne višoj od 60 °C.,
- Prije ugradnje potrebno je proizvod raspakirati i usporediti nijanse boje. Moguća su minimalna odstupanja u tonovima.
- Ako se uoče vidljiva oštećenja ili nepravilnosti, potrebno ih je odmah prijaviti prodavatelju prije početka ugradnje.
- Za obradu profila treba koristiti standardne stolarske alate za rezanje i bušenje. Preporučuju se pile s finim zupcima, a mehanički alati moraju raditi istim ili većim brzinama kao kod obrade drva.
- Prirodno i neizbježno svojstvo PVC materijala je promjena dimenzija pod utjecajem temperature. Duljina profila od 1 m može se promijeniti za 0,7 mm na svakih 10 °C razlike temperature.
- Sofit Infratop u bojama Zlatni hrast, Orah Winchester i Bijela može se ugrađivati na donjim površinama krovnih ploha, uključujući i mjesta izložena izravnom sunčevom zračenju, pod uvjetom da duljina elementa ne prelazi 1 m. Zabranjeno je postavljanje sofit panela i završnih letvica tamnih boja (smeđa, grafit) na mjestima izloženima izravnom sunčevom zračenju. Vidi sliku 6.
- Preporučena temperatura okoline za ugradnju je između 0 °C i 30 °C. Prije ugradnje profili se moraju aklimatizirati 2–3 sata na mjestu ugradnje kako bi se temperatura profila izjednačila s okolinom.
- Plastični profili prirodno akumuliraju toplinu. Neosiguravanje pravilnog zračnog razmaka može uzrokovati toplinsku degradaciju materijala.
- Potrebno je osigurati odgovarajuće dilatacijske razmake.
- Proizvod se ne smije mijenjati brušenjem površine ili premazivanjem drugim materijalima.
- Treba se pridržavati svih pravila navedenih u uputama za ugradnju i uporabu.

UGRADNJA

- Drvene letve moraju biti izrađene od kvalitetnog drva, bez čvorova, s vlagom između 15–18 %, pravilno impregnirane, dimenzija minimalno 40 x 22 mm.
- Prilikom ugradnje panela vijak se nikada ne smije potpuno zavrtiti – glava vijka ne smije dodirivati površinu panela, jer to može onemogućiti širenje i skupljanje profila. Potrebno je ostaviti mali razmak između površine panela i donje strane glave vijka kako bi se panel mogao lagano pomicati u horizontalnoj ravni.
- Tijekom ugradnje panela i pričvršnih elemenata vijak mora biti umetnut točno u sredinu predviđene rupe za ugradnju. Zabranjeno je pričvršćivanje vijcima izravno kroz površinu profila.

INFORMACIJE VEZANE ZA UPORABU

- Tijekom uporabe, moguće promjene boje uslijed sunčevog zračenja, u uvjetima umjerene klime, s temperaturama zraka koje ne prelaze 40 °C i na visinama do 1800 m n.v., mogu biti ujednačenog karaktera i ne prelaziti 3. stupanj na svojoj ljestvici (EN 20105-A02).

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Povremeno je moguće čistiti panele i letvice blagim kućnim deterdžentom, pri temperaturi ne višoj od 40 °C. Proizvod treba čuvati od plijesni i štetnih kemikalija. Ne koristiti otapala ni druge agresivne ili nagrizajuće tekućine. Nakon čišćenja, površinu isprati čistom vodom.

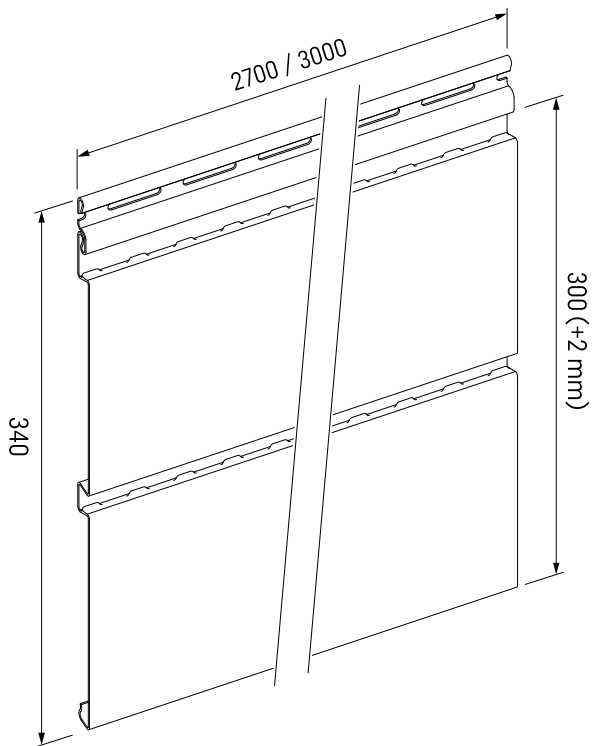
OPISI ZA SLIKE

1. Ugradnja nosive konstrukcije./ 2. Ugradnja letvice SV(P) 15./ 3. Ugradnja panela – Napomena: ostaviti dilatacijske razmake u letvicama./ 4. Vijci se postavljaju u sredinu montažne rupe./ 5. Ugradnja panela s integriranom ventilacijom./ 6. Panele u bojama zlatni hrast, orah i

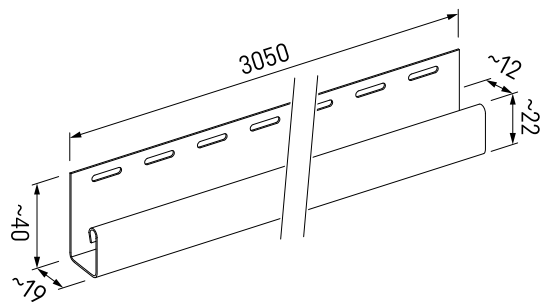
bijela moguće je montirati na mjestima izloženima izravnom sunčevom zračenju do duljine od 1 m./ 7. Rasvjeta – kod upotrebe halogene rasvjete potrebno je iznad izvora svjetlosti ostaviti ventilacijski razmak od minimalno 120 mm; ne odnosi se na LED rasvjetu.

PANELE I LISTWY WYKOŃCZENIOWE • PANELS AND MOULDINGS • ПАНЕЛИ И ОТДЕЛОЧНЫЕ ПЛАНКИ • ПАНЕЛЬДЕР ЖӨНӨ ӨРЛЕУ ЕНСІЗ ЖҰҚА ТАҚТАЙШАЛАРЫ • ПАНЭЛЬ І АДДЗЕЛАЧНЫЯ ПЛАНКІ • ПАНЕЛИ И ДОВЪРШИТЕЛНИ ПЕРВАЗИ • PANELY A DOKOŃCZOWACI LIŠTY • PANELY A LIŠTY NA FINÁLNU ÚPRUVU • PANELE UND DEKO-LEISTEN • PANNEAUX ET PROFILS DE FINITION • PANOURI ȘI BENZILE DE FINISARE • PANELIAI IR APDAILOŠ LENTJUOSTĖS • APDARĖS PANEĲI UN LĪSTES • PANEELID JA VIIMISTLUSLIISTUD • ПАНЕЛИ І ПЛІНТУС • AFWERKINGSPANELEN EN –LIJSTEN • PANELES Y PERFILES DE REMATE • PANELEK ÉS ZÁRÓLÉCEK • PANNELLI E MODANATURE • პანელები და საბოლოო ბეჭეუჭი ნიჭები • PANELI I ZAVRŠNE LETVICE

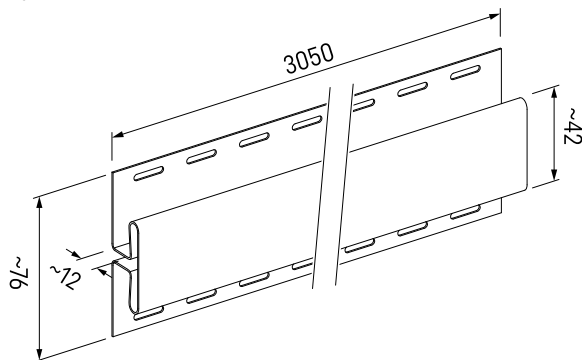
SV(P) 09



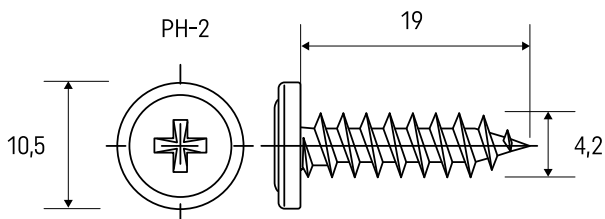
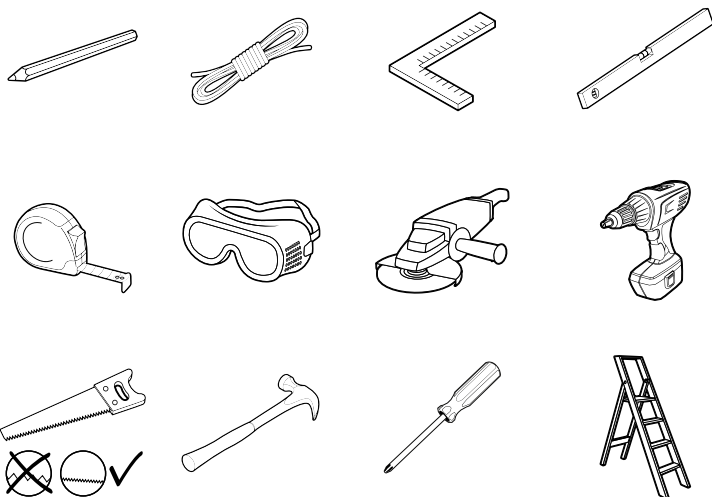
SV(P) 15



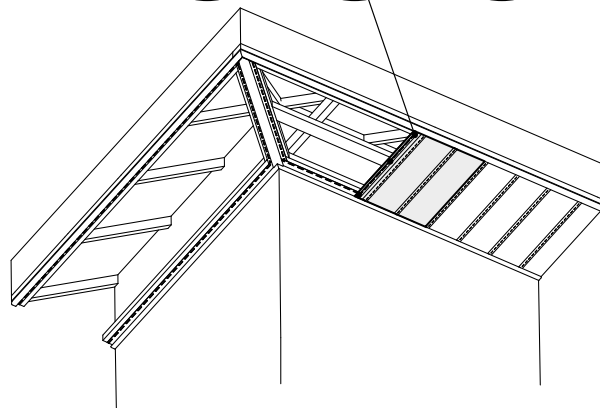
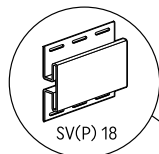
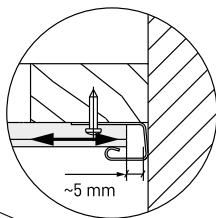
SV(P) 18



NARZĘDZIA • TOOLS • ИНСТРУМЕНТЫ • ҚҰРАЛ-САЙМАНДАР • ИНСТРУМЕНТЫ • ИНСТРУМЕНТИ • NÁRADÍ • NÁRADIE • ERKZEUGE • OUTILS • UNELTE • ĮRANKIAI • INSTRUMENTI • TÕÕRIISTAD • ИНСТРУМЕНТИ • GEREEDSCHAP • HERRAMIENTAS • ESZKÖZÖK UNELTE • ATTREZZI • ხელსაწყოები



1



5



